EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro rozvoj

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2000/0238(CNS)

28. 4. 2005

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pro rozvoj

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k pozměněnému návrhu směrnice Rady o minimálních normách pro postupy členských států při přiznávání a odnímání právního postavení uprchlíka (14203/2004 – KOM(2002)0326 – C6-0200/2005 – 2000/0238(CNS))

Navrhovatelka: Feleknas Uca

PA_Leg

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

BACKGROUND

1. According to the Conclusions of the Presidency at the Tampere European Council in October 1999, restated by the Hague Programme adopted by the Brussels European Council in November 2004, a common European asylum system is to include, in the short term, a clear and workable determination of the State responsible for the examination of an asylum application, common standards for a fair and efficient asylum procedure, common minimum conditions of reception of asylum seekers and the approximation of rules on the recognition and content of the refugee status. This is to be supplemented with measures on subsidiary forms of protection offering an appropriate status to any person in need of such protection.
2. The European Commission presented its first proposal for a Directive[1] on minimum standards on procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status in September 2000. On 20 September 2001, the European Parliament adopted the Watson report, approving the Commission proposal with 106 amendments. The negotiations in the Council did not produce an agreement on the basis of that draft and in December 2001 the European Council, in the Laeken declaration, requested the Commission to bring forward a modified proposal.
3. The modified draft proposal for a directive was issued on 18 June 2002[2] and after almost two years of negotiations the Council agreed on a "general approach"[3] on which it decided to consult again the Parliament, which was done on 19 November 2004. Therefore, the amendments proposed in this opinion refer to the modified draft proposal for a directive, as amended by the Council in its "general approach".
4. The Directive shall be adopted, according to Article TEC 63.1 (d), by consultation procedure of the Parliament and by unanimity vote in the Council. After the adoption of this directive, and according to Article TEC 67, all the legislation in this field shall be adopted by codecision procedure and majority voting in the Council.
5. It is your draftperson's view that the opinion of the Committee on Development should restrict itself to the areas where its competencies might be affected, and, notably, areas such us the political dialogue with developing countries, the promotion of democratic values, good governance and human rights in developing countries, and matters relating to the ACP-EU Partnership Agreement.
6. That is the reason why the opinion submitted for the consideration of the Committee on Development does not enter into more technical areas failing under the direct competency of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs as the leading Committee.
7. Having said that, your draftsperson considers that the Commission modified proposal, as amended by the "general approach" adopted by the Council on 29 of April 2004, is a considerable step back compared to the initial proposal and to the objectives set by the Commission itself: "*the main aim of this Directive is to introduce a minimum framework*

[1] KOM(2000)0578.
[2] KOM(2002)0326.
[3] CSL 14203/04, 9. listopad 2004

in the European Community on procedures for the determination of refugee status, ensuring that no Member State expels or returns an applicant for asylum in any manner whatsoever to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion"[1].

8. In particular, your draftsperson would like to draw the Members' attention to the fact that the "general approach" adopted by the Council provides for possibilities to Members States to derogate from almost every provision, and specially from the basic principles and guarantees established in Chapter II of the directive (Article 24). Under these circumstances, the rights and guarantees of applicants become fragile, and the basis for appeals might always be turned down as unfounded. Your draftsman decided not to present amendments related to these issues at this stage, since it would imply substantial changes of technical character which are better dealt by other Committees (such as LIBE or JURI). However, in case such Committees do not integrate these concerns, your draftsman will consider presenting them either in the Development Committee at a later stage, as amendments, or in plenary.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro rozvoj vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[2]	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
Čl. 3 odst. 1 písm. a) (nové)

	a) Tato směrnice musí být prováděna ve vnitrostátním právu s náležitým ohledem na základní lidská práva a principy, které jsou zakotveny především v Chartě základních práv Evropské unie jako obecné principy práva Společenství. Je třeba brát ohled na mezinárodní právo a ustanovení Organizace spojených národů.

Odůvodnění

The necessity to respect fundamental human rights, with a specific reference to the Charter of Fundamental Rights of the EU, as well as all existing international law commitments needs to be underscored outside Chapter II (subject to a number of derogations).

[1] KOM(2002)0326.
[2] Úř. věst. C..., ..., s. ...

Pozměňovací návrh 2
Čl. 3 odst. 1 písm. b) (nové)

b) Tato směrnice musí být prováděna ve vnitrostátním právu s náležitým ohledem na veškeré stávající mezinárodní závazky EU a jejích členských států a zejména s ohledem na Ženevskou úmluvu a na partnerské smlouvy a dohody o spolupráci s třetími zeměmi.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh 3
Čl. 5 odst. 5a (nový)

5a. Členské státy zajistí, aby každá osoba, která chce podat žádost o azyl, bez prodlení obdržela vyčerpávající informace o postupu podávání žádostí a o svých právech a povinnostech v jazyce žadatele o azyl.

Odůvodnění

The right to receive full information in a language understandable for the applicant is essential to be sure that the procedure is applied in a fair manner.

Pozměňovací návrh 4
Čl. 15 odst. 2 písm. c

c) je nebo byl/a ženatý/vdaná. ***vypouští se***

Odůvodnění

The fact that a minor is married or has been married could in no way be considered as a factor of maturity. This is especially relevant in some developing countries where forced marriages of girls at a very early age are usual.

Pozměňovací návrh 5
Čl. 17 odst. 1

1. Členské státy nedrží ve vazbě osobu ***pouze*** z toho důvodu, že se jedná o žadatele o azyl.	1. Členské státy nedrží ve vazbě osobu pouze z toho důvodu, že se jedná o žadatele o azyl.

Odůvodnění

Ein Asylantrag kann kein Grund für Gewahrsam sein.

Pozměňovací návrh 6
Čl. 30 odst. 2

2. Rada může ***kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci Evropského parlamentu*** pozměnit společný minimální seznam v souladu s přílohou II tím, že na něj třetí země přidá nebo je z něj vyškrtne. Komise prověří žádost Rady ***nebo*** členského státu, aby předložila návrh na změnu společného minimálního seznamu.	2. Rada může, ***v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy,*** pozměnit společný minimální seznam v souladu s přílohou II tím, že na něj třetí země přidá nebo je z něj vyškrtne. Komise prověří žádost Rady, ***(vypouští se)*** členského státu ***nebo Evropského parlamentu***, aby předložila návrh na změnu společného minimálního seznamu.

Odůvodnění

The aim of this amendment is to fully integrate the European Parliament in any further decision involving the adoption and modification of the minimum common list of third countries as safe countries of origin. In fact, according to Article TEC 67, after the approval of this Directive further decisions should be adopted with the co-decision procedure. The adoption and modification of such a sensitive issue such as the minimum common list of third countries as safe countries of origin should not be an exception and therefore the European Parliament should be fully involved in its adoption and modification

Pozměňovací návrh 7
Čl. 30 odst. 3

3. Při vypracování návrhu podle odstavců 1 a 2 využije Komise informací členských států, vlastních informací a případně informací UNHCR, Rady Evropy nebo jiných významných mezinárodních organizací.	3. Při vypracování návrhu podle odstavců 1 a 2 využije Komise informací členských států ***a Evropského parlamentu***, vlastních informací a případně informací UNHCR, Rady Evropy nebo jiných významných mezinárodních organizací.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 6.

Pozměňovací návrh 8
Čl. 30 odst. 4

4. Požádá-li Rada Komisi, aby předložila návrh na vyškrtnutí třetí země ze společného minimálního seznamu, pozastavuje se s ohledem na tuto třetí zemi povinnost členských států podle čl. 30B odst. 2 požádat o podání návrhu, počínaje prvním dnem po rozhodnutí Rady.	4. Požádá-li Rada ***nebo Evropský parlament*** Komisi, aby předložila návrh na vyškrtnutí třetí země ze společného minimálního seznamu, pozastavuje se s ohledem na tuto třetí zemi povinnost členských států podle čl. 30B odst. 2 požádat o podání návrhu, počínaje prvním dnem po rozhodnutí Rady.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 6.

Pozměňovací návrh 9
Čl. 30 odst. 8

8. Na žádost Rady předloží Komise Radě a Evropskému parlamentu zprávu o tom, zda je situace v zemi, která je uvedena na společném minimálním seznamu, nadále v souladu s přílohou II. Při předkládání zprávy Radě a Evropskému parlamentu Komise případně předloží doporučení nebo návrhy, které považuje za vhodné.	8. Na žádost Rady ***nebo Evropského parlamentu*** předloží Komise Radě a Evropskému parlamentu zprávu o tom, zda je situace v zemi, která je uvedena na společném minimálním seznamu, nadále v souladu s přílohou II. Při předkládání zprávy Radě a Evropskému parlamentu Komise případně předloží doporučení nebo návrhy, které považuje za vhodné.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 6.

Pozměňovací návrh 10
Čl. 30A odst. 2

2. Odchylně od odstavce 1 mohou členské státy za účelem posuzování žádostí o azyl zachovat právní předpisy platné v době přijetí této směrnice, které umožňují určit za bezpečné země původu i jiné třetí země než ty, které jsou uvedeny na společném	2. Odchylně od odstavce 1 mohou členské státy za účelem posuzování žádostí o azyl zachovat právní předpisy platné v době přijetí této směrnice, které umožňují určit za bezpečné země původu i jiné třetí země než ty, které jsou uvedeny na společném

minimálním seznamu, jsou-li přesvědčeny, že osoby v dotyčné třetí zemi nejsou ***obecně*** vystaveny:	minimálním seznamu, jsou-li přesvědčeny, že osoby v dotyčné třetí zemi nejsou vystaveny:
a) pronásledování, jak se vymezeno v článku 9 směrnice Rady 2004/83/ES, ani	a) pronásledování, jak je vymezeno v článku 9 směrnice Rady 2004/83/ES, ani
b) mučení nebo nelidskému či ponižujícímu zacházení či trestu	b) mučení nebo nelidskému či ponižujícímu zacházení či trestu
	c) jakékoli diskriminaci na základě náboženství, etnického původu, politického přesvědčení, rasy nebo pohlaví.

Odůvodnění

Persecution, torture and inhuman or degrading treatment or punishment are sufficiently grave possibilities. It should be stated for certain, and not "generally", that third country nationals will not suffer any of these treatments should their application be rejected.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 35A odst. 3

3. Rada přijme nebo pozmění ***kvalifikovanou většinou na návrh Komise a po konzultaci Evropského parlamentu*** společný seznam třetích zemí, které se pro účely odstavce 1 považují za bezpečné země.	3. ***V souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy*** Rada přijme nebo pozmění společný seznam třetích zemí, které se pro účely odstavce 1 považují za bezpečné země.

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 6.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 35 odst. 4

4. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci řízení podle odstavce 2 bylo vydáno v přiměřené lhůtě. Nebylo-li rozhodnutí vydáno ve lhůtě čtyř týdnů, bude žadateli o azyl povolen vstup na území členského státu, aby mohla být jeho žádost zpracována v souladu s ostatními ustanoveními této směrnice.	4. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci řízení podle odstavce 2 bylo vydáno v přiměřené lhůtě. Nebylo-li rozhodnutí vydáno ve lhůtě čtyř týdnů, bude žadateli o azyl povolen vstup na území členského státu, aby mohla být jeho žádost zpracována v souladu s ostatními ustanoveními této směrnice. ***Během těchto nejvýše čtyř týdnů musí být zajištěno, aby žadatel o azyl měl právo na komunikaci a aby mu byla***

poskytnuta potřebná podpora a pomoc.